

# Euroopan yhteisöjen virallinen lehti

ISSN 1024-3038

L 144

40. vuosikerta

4. kesäkuuta 1997

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

### I Säädökset, jotka on julkaistava

- \* Komission asetus (EY) N:o 994/97, annettu 3 päivänä kesäkuuta 1997, Bosnian ja Hertsegovinan sekä Kroatian tasavalloista ja entisestä Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta peräisin olevien tuoreiden hapankirsikoiden tuonninvalvontajärjestelmän käyttöön ottamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 763/97 muuttamisesta ..... 1
- \* Komission asetus (EY) N:o 995/97, annettu 3 päivänä kesäkuuta 1997, neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1926/96 säädettyjen naudanlihan tariffikiintiöitä koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta Viron, Latvian ja Liettuan osalta 1 päivän heinäkuuta 1997 ja 30 päivän kesäkuuta 1998 välisenä ajanjaksona ..... 2
- \* Komission asetus (EY) N:o 996/97, annettu 3 päivänä kesäkuuta 1997, CN-koodiin 0206 29 91 kuuluvaa nautaeläinten jäädytettyä kuvelihaa koskevan yhteisön tariffikiintiön avaamisesta ja hallinnoinnista ..... 6
- \* Komission asetus (EY) N:o 997/97, annettu 3 päivänä kesäkuuta 1997, tiettyjen tariffikiintiöiden soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta muna- ja siipikarjanliha-alalla annettujen asetusten (EY) N:o 1431/94, (EY) N:o 1474/95 ja (EY) N:o 1251/96 muuttamisesta ja tiettyjen niihin liittyvien todistusten voimassaoloajan jatkamisesta ..... 11
- \* Komission asetus (EY) N:o 998/97, annettu 3 päivänä kesäkuuta 1997, yleisen monivuotisen tullietuusjärjestelmän soveltamisesta vuosina 1995–1998 tiettyihin kehitysmaista peräisin oleviin teollisuustuotteisiin annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3281/94 liitteiden muuttamisesta ..... 13
- Komission asetus (EY) N:o 999/97, annettu 3 päivänä kesäkuuta 1997, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 15
- Komission asetus (EY) N:o 1000/97, annettu 3 päivänä kesäkuuta 1997, tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta ..... 17

|                                                                                                                                       |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| * Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 97/7/EY, annettu 20 päivänä toukokuuta 1997, kuluttajansuojasta etäsopimuksissa ..... | 19 |
| * Neuvoston ja Euroopan parlamentin lausuma 6 artiklan 1 kohdan osalta .....                                                          | 28 |
| * Komission lausuma 3 artiklan 1 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan osalta .....                                                       | 28 |

---

## II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

### Neuvosto

97/337/EY, Euratom:

|                                                                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| * Neuvoston päätös, tehty 27 päivänä toukokuuta 1997, talous- ja sosiaalikomitean jäsenen nimeämisestä ..... | 29 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

97/338/EY, Euratom:

|                                                                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| * Neuvoston päätös, tehty 27 päivänä toukokuuta 1997, talous- ja sosiaalikomitean jäsenen nimeämisestä ..... | 30 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 994/97,**

**annettu 3 päivänä kesäkuuta 1997,**

**Bosnian ja Hertsegovinan sekä Kroatian tasavalloista ja entisestä Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta peräisin olevien tuoreiden hapankirsikoiden tuonninvalvontajärjestelmän käyttöön ottamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 763/97 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Bosnian ja Hertsegovinan sekä Kroatian tasavalloista ja entisestä Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta peräisin olevien tuotteiden sekä Slovenian tasavallasta peräisin olevien viinien tuontiin yhteisössä sovellettavasta menettelystä 20 päivänä joulukuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 70/97<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 825/97<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 825/97 ulotetaan Bosnian ja Hertsegovinan sekä Kroatian tasavalloista ja entisestä Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta peräisin olevien tuotteiden tuontiin yhteisössä sovellettava menettely, sellaisena kuin se on määriteltynä asetuksessa (EY) N:o 70/97, koskemaan Jugoslavian liittotasavaltaa,

tuoreiden hapankirsikoiden osalta asetuksen (EY) N:o 70/97 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt

vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 763/97<sup>(3)</sup>; asetus (EY) N:o 763/97 olisi muutettava Jugoslavian liittotasavallan sisällyttämiseksi kyseisessä asetuksessa tarkoitettujen kolmansien maiden luetteloon, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat hedelmien ja vihannesten hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Lisätään asetuksen (EY) N:o 763/97 1 artiklaan ilmauksen "Kroatian tasavalloista" jälkeen ilmaus ", Jugoslavian liittotasavallasta".

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä kesäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä kesäkuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 16, 18.1.1997, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 119, 8.5.1997, s. 4

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 112, 29.4.1997, s. 1

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 995/97,****annettu 3 päivänä kesäkuuta 1997,****neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1926/96 säädettyjen naudanlihan tariffikiintiöitä koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta Viron, Latvian ja Liettuan osalta 1 päivän heinäkuuta 1997 ja 30 päivän kesäkuuta 1998 välisenä ajanjaksona**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyille maataloustuotteille yhteisön tariffikiintiöinä annetuista tietyistä myönnytyksistä ja Viron, Latvian ja Liettuan kanssa tehdyissä vapaakauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevissa sopimuksissa määrättyjen tiettyjen maataloutta koskevien myönnytysten autonomisesta ja väliaikaisesta mukauttamisesta Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen osana tehdyn maataloussopimuksen huomioon ottamiseksi 7 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1926/96<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 5 artiklan,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68<sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2222/96<sup>(3)</sup>, ja erityisesti sen 9 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 1926/96 säädetään tietyistä naudanlihavalmistamista koskevista vuosittaisista tariffikiintiöistä; näiden kiintiöiden mukaisesti tapahtuvaan tuontiin sovelletaan 80 prosentin alennusta yhteisessä tullitariffissa vahvistetuista tulleista; on tarpeen antaa näiden kiintiöiden soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt 1 päivän heinäkuuta 1997 ja 30 päivän kesäkuuta 1998 välisen ajanjakson osalta,

edellä 1 päivän heinäkuuta 1997 ja 30 päivän kesäkuuta 1998 välisen ajanjakson osalta vahvistettujen määrien mahdollisen tuonnin säännöllisyyden varmistamiseksi kyseiset määrät on syytä porrastaa vuoden 1997/1998 eri kausille,

ottaen huomioon tuotteiden alkuperän varmentamisesta edellä mainituissa sopimuksissa annetut määräykset on syytä säätää, että kyseistä järjestelmää hallinnoidaan tuontitodistusten avulla; tätä varten on syytä säätää erityisesti

hakemusten esittämistä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sekä hakemuksissa ja todistuksissa mainittavista tiedoista, poiketen siitä, mitä maataloustuotteiden tuonti- ja vientitodistusten sekä ennakkovahvistustodistusten järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä marraskuuta 1988 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3719/88<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2350/96<sup>(5)</sup>, sekä naudanliha-alan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sekä asetuksen (ETY) N:o 2377/80 kumoamisesta 26 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1445/95<sup>(6)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 266/97<sup>(7)</sup>, tietyissä säännöksissä säädetään; lisäksi on syytä säätää, että todistukset annetaan harkinta-ajan kuluttua ja soveltaen niihin tarvittaessa yhte-näistä alennusprosenttia,

kyseisiin naudanliha-alan järjestelmiin liittyvän ilmeisen keinotteluvaaran vuoksi on määritettävä yksityiskohtaiset edellytykset toimijoiden hyväksymiseksi näihin järjestelyihin; näiden edellytysten tarkistamiseksi hakemukset on esitettävä siinä jäsenvaltiossa, jossa tuoja on merkitty arvonlisäverovelvollisten luetteloon,

säädettyjen järjestelyjen tehokkaan hallinnon varmistamiseksi olisi säädettävä, että kyseisiin järjestelyihin liittyviä tuontitodistuksia koskevan vakuuden määräksi vahvistetaan 12 ecua 100 kilogrammalta,

kokemus on osoittanut, että tuojat eivät aina ilmoita kyseisten kiintiöiden osana tuodun naudanlihan määriä ja alkuperää tuontitodistuksen antaneelle toimivaltaiselle viranomaiselle; nämä tiedot ovat tärkeitä markkinatilan-teen arvioimisessa; tämän vuoksi olisi otettava käyttöön tämän ilmoituksen tekemistä koskeva vakuus,

olisi säädettävä, että jäsenvaltioiden on huolehdittava kyseiseen tuontiin liittyvien tietojen välittämisestä, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 254, 8.10.1996, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 148, 28.6.1968, s. 24

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 296, 21.11.1996, s. 30

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 331, 2.12.1988, s. 1

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 320, 11.12.1996, s. 4

<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 143, 27.6.1995, s. 35

<sup>(7)</sup> EYVL N:o L 45, 15.2.1997, s. 1

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

### 1 artikla

1. Asetuksella (EY) N:o 1926/96 avattuja tariffikiintiöitä soveltaen voidaan tuoda tämän asetuksen säännösten mukaisesti 1 päivän heinäkuuta 1997 ja 30 päivän kesäkuuta 1998 välisenä ajanjaksona

— 1 650 tonnia Liettuaista, Latviasta ja Virossa peräisin olevaa CN-koodeihin 0201 ja 0202 kuuluvaa tuotetta, jäähdytettyä tai jäädytettävää naudanlihaa; tämän kiintiön järjestysnumero on 09.4561;

— 220 tonnia Latviasta peräisin olevia CN-koodiin 1602 50 10 kuuluvia tuotteita; tämän kiintiön järjestysnumero on 09.4562.

2. Yhteisessä tullitariffissa vahvistettuja tullee alennetaan 80 prosentilla 1 kohdassa mainittujen määrien osalta.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettut määrät porrastetaan vuoden aikana seuraavasti:

— 50 prosenttia 1 päivän heinäkuuta ja 31 päivän joulukuuta 1997 välisenä ajanjaksona,

— 50 prosenttia 1 päivän tammikuuta ja 30 päivän kesäkuuta 1998 välisenä ajanjaksona.

Jos kyseisen ajanjakson, 1 päivän heinäkuuta 1997 ja 30 päivän kesäkuuta 1998, välisenä aikana ensimmäisessä luettelamakohdassa täsmennetyn ensimmäisen ajanjakson osalta esitettyjen tuontitodistushakemusten määrät ovat käytettävissä olevia määriä alhaisempia, jäljelle jäävät määrät lisätään seuraavan ajanjakson aikana käytettävissä oleviin määriin.

### 2 artikla

1. Jotta 1 artiklassa tarkoitettuja tuontikiintiöitä voitaisiin soveltaa,

a) tuontitodistuksen hakijan on oltava luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö ja todistettava hakemuksen esittämisen yhteydessä kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisia viranomaisia tyydyttävällä tavalla harjoittaneensa viimeisten 12 kuukauden aikana naudanlihan kaupan liittyvää liiketoimintaa kolmansien maiden kanssa; hakijan on oltava merkitty kansalliseen arvonlisäverovelvollisten luetteloon;

b) todistushakemus voidaan esittää ainoastaan siinä jäsenvaltiossa, jossa hakija on merkitty luetteloon;

c) kunkin 1 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä tai toisessa luettelamakohdassa tarkoitettujen tuoteryhmien osalta

— todistushakemuksen on koskettava vähintään 15:tä tonnia lihaa tuotteen painona määritettynä kuitenkin siten, ettei käytettävissä olevaa määrää ylitetä,

— asianomainen voi esittää ainoastaan yhden todistushakemuksen,

— asianomaisen esittäessä useamman kuin yhden hakemuksen jonkin ryhmän osalta kaikki asianomaisen tätä ryhmää koskevat hakemukset hylätään;

d) todistushakemuksen ja todistuksen 8 kohdassa on oltava

— 1 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä luettelamakohdassa tarkoitettua tapauksessa maininta alkuperämaasta,

— 1 artiklan 1 kohdan toisessa luettelamakohdassa tarkoitettua tapauksessa maininta alkuperämaasta,

todistus velvoittaa tuomaan yhdestä tai useammasta siinä mainitusta maasta;

e) todistushakemuksen ja todistuksen 20 kohdassa on oltava vähintään yksi seuraavista maininnoista:

— Reglamento (CE) n° 995/97

— Forordning (EF) nr. 995/97

— Verordnung (EG) Nr. 995/97

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 995/97

— Regulation (EC) No 995/97

— Règlement (CE) n° 995/97

— Regulamento (CE) n. 995/97

— Verordening (EG) nr. 995/97

— Regulamento (CE) n° 995/97

— Asetus (EY) N:o 995/97

— Förordning (EG) nr 995/97.

2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1445/95 5 artiklassa säädetään, todistushakemuksen ja todistuksen 16 kohdassa voidaan mainita useampien 1 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä luettelamakohdassa tarkoitettujen tuotteiden CN-koodeja.

### 3 artikla

1. Tuontitodistushakemuksia voidaan jättää ainoastaan:

— 7 ja 17 päivän heinäkuuta 1997 ja

— 3 ja 13 päivän helmikuuta 1998 välisenä aikana.

2. Jäsenvaltioiden on annettava jätetyistä hakemuksista komissiolle tieto viimeistään viidentenä hakemusten jättämisen määräajan loppumista seuraavana työpäivänä.

Tiedonantoon on sisällyttävä luettelo hakijoista haettujen määrien ja niihin liittyvien yhdistetyn nimikkeistön koodien sekä tuotteiden alkuperämaan mukaan eriteltävinä.

Kaikki tiedonannot, mukaan lukien tapaukset, joissa ei ole mitään ilmoitettavaa, on toimitettava teleksillä tai telekopiona käyttäen liitteessä esitettyä lomaketta niissä tapauksissa, joissa hakemuksia on jätetty.

3. Komissio päättää mahdollisimman pian kussakin 1 artiklan 1 kohdan luettelomakohdassa tarkoitetun tuoter ryhmän osalta, missä määrin todistushakemuksia voidaan hyväksyä. Jos haetut määrät ylittävät käytettävissä olevat määrät, komissio vahvistaa kussakin 1 artiklan 1 kohdan luettelomakohdassa tarkoitetun tuoter ryhmän osalta haettuihin määriin sovellettavan yhtenäisen alennusprosentin.

4. Jollei komission hakemuksen hyväksymistä koskevasta päätöksestä muuta johdu, todistukset annetaan mahdollisimman pian.

5. Todistukset ovat voimassa koko yhteisössä.

#### 4 artikla

1. Jollei tämän asetuksen säännöksistä muuta johdu, sovelletaan asetusten (ETY) N:o 3719/88 ja (EY) N:o 1445/95 säännöksiä.

2. Tuontitodistuksissa ilmoitetut määrät ylittävistä määristä kannetaan yhteisessä tullitariffissa vahvistettu täysi tulli, sanotun kuitenkin rajoittamatta asetuksen (ETY) N:o 3719/88 8 artiklan 4 kohdan soveltamista.

3. Asetuksen (ETY) N:o 3719/88 14 artiklan 3 kohdan toista alakohtaa ei sovelleta.

4. Asetuksen (ETY) N:o 3719/88 33 artiklan 3 kohdan b alakohdan ii alakohdasta poiketen enimmäismääräaika tuontia koskevan todisteen toimittamiselle siten, että takuun menettäminen on rajoitettu 15 prosenttiin, on neljä kuukautta.

5. Asetuksen (EY) N:o 1445/95 3 artiklasta poiketen todistusten voimassaoloaika päättyy 30 päivänä kesäkuuta 1998.

#### 5 artikla

1. Viimeistään kolme viikkoa sen jälkeen, kun tässä asetuksessa tarkoitetut tuotteet on tuotu, tuojan on ilmoitettava tuontitodistuksen antaneelle toimivaltaiselle viran-

omaiselle tuotujen tuotteiden määrä ja alkuperä. Kyseisen viranomaisen on toimitettava nämä tiedot komissiolle kunkin kuukauden alussa.

2. Viimeistään neljä kuukautta tuontivuotta kummankin puoliskon päättymisestä kyseisen toimivaltaisen viranomaisen on annettava komissiolle tiedoksi 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden määrät, joille tämän asetuksen mukaisesti annetut tuontitodistukset on käytetty kyseisen vuosipuoliskon aikana.

#### 6 artikla

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1445/95 4 artiklassa säädetään, tuojan on annettava tuontitodistushakemuksen yhteydessä tuontitodistukseen liittyvä 12 ecun vakuus 100 kilogrammalta nettopainoa sekä tämän asetuksen 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun ilmoitukseen liittyvä 1 ecun vakuus 100 kilogrammalta nettopainoa.

2. Ilmoitukseen liittyvä vakuus vapautetaan, jos ilmoitus toimitetaan toimivaltaiselle viranomaiselle 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitetussa määräajassa kyseiseen ilmoitukseen kuuluvan määrän osalta. Muussa tapauksessa vakuus menetetään.

Päätös tämän vakuuden vapauttamisesta tehdään samanaikaisesti kuin todistukseen liittyvän vakuuden vapauttamista koskeva päätös.

#### 7 artikla

Tuotteisiin sovelletaan 1 artiklassa tarkoitettuja tulleeja esitettäessä EUR.1-tavaratodistus, jonka viejää on myöntänyt vapaakauppasopimuksen liitteenä olevan pöytäkirjan n:o 3 määräysten mukaisesti.

#### 8 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä kesäkuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

Puhelinnumero: .....

## KOMISSION ASETUS (EY) N:o 996/97,

annettu 3 päivänä kesäkuuta 1997,

## CN-koodiin 0206 29 91 kuuluvaa nautaeläinten jäädytettyä kuvelihaa koskevan yhteisön tariffikiintiön avaamisesta ja hallinnoinnista

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon luettelossa CXL olevien myönnytysten täytäntöönpanosta GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaisesti käytyjen neuvottelujen päättymisen seurauksena 18 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1095/96<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 1 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

CN-koodiin 0206 29 91 kuuluvan nautaeläinten jäädytetyn kuvelihan osalta yhteisö on sitoutunut luettelon CXL mukaisesti avaamaan yhteisön tariffikiintiön, jonka vuotuiseksi kokonaismääräksi on vahvistettu 1 500 tonnia; on tarpeen avata kyseinen monivuotinen kiintiö 1 päivänä heinäkuuta alkaviksi kahdentoista kuukauden jaksoiksi ja antaa kiintiön soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt,

komission asetuksella (ETY) N:o 3719/88<sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 495/97<sup>(3)</sup>, vahvistetaan tuonti-, vienti- ja ennakkovahvistustodistusten järjestelmän soveltamista koskevat yhteiset yksityiskohtaiset säännöt; komission asetuksella (EY) N:o 1445/95<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 266/97<sup>(5)</sup>, vahvistetaan naudanliha-alan tuontitodistusjärjestelmää koskevat erityiset yksityiskohtaiset säännöt,

Argentiinasta peräisin olevan ja sieltä tulevan lihan tuonnin tehokkaaksi hallinnoimiseksi kyseisen valtion on annettava tuotteiden alkuperän takaava aitoustodistus; on tarpeen määritellä näiden todistusten malli ja laatia yksityiskohtaiset säännöt niiden käytöstä,

aitoustodistuksen on oltava Argentiinassa sijaitsevan toimielimen antama; tämän toimielimen on annettava tarvittavat takeet kyseisen järjestelmän moitteettomasta toiminnasta,

Argentiinasta peräisin olevan ja sieltä tulevan jäädytetyn kuvelihan tuonnin moitteettoman hallinnoinnin varmistamiseksi on aiheellista tarvittaessa säätää, että tuontitodistusten antaminen edellyttää tarkistuksia ja erityisesti aitoustodistuksissa olevien tietojen tarkistamista,

muiden maiden osalta kiintiötä olisi hallinnoitava ainoastaan yhteisön tuontitodistusten perusteella poiketen kuitenkin tietyissä erityistapauksissa alalla sovellettavista säännöistä,

kokemus on osoittanut, että tuojat eivät aina ilmoita kyseisen kiintiön osana tuodun naudanlihan määriä ja alkuperää tuontitodistuksen antaneelle toimivaltaiselle viranomaiselle; nämä tiedot ovat tärkeitä markkinatilanteen arvioimisessa; tämän vuoksi olisi otettava käyttöön vakuus velvoitteen huomioon ottamiseksi,

olisi säädettävä, että jäsenvaltioiden on huolehdittava kyseiseen tuontiin liittyvien tietojen välittämisestä, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

### 1 artikla

1. Avataan yhteisön monivuotinen tariffikiintiö, joka koskee vuosittain yhteensä 1 500:aa tonnia CN-koodiin 0206 29 91 kuuluvaa nautaeläinten jäädytettyä kuvelihaa, 1 päivän heinäkuuta ja seuraavan vuoden 30 päivän kesäkuuta väliseksi ajanjaksoiksi, jäljempänä 'tuontivuosi'.

Tämän kiintiön järjestysnumero on 09.4020.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettun tariffikiintiön sovellettavaksi arvotulliksi vahvistetaan neljä prosenttia.

3. Kiintiön vuotuinen määrä jakautuu seuraavasti:

- a) 700 tonnia peräisin ja lähtöisin Argentiinasta;
- b) 800 tonnia peräisin ja lähtöisin muista kolmansista maista.

4. Kiintiön puitteissa saadaan tuoda ainoastaan kokonaisia kuvelihoja.

5. Tässä asetuksessa 'jäädytetyllä kuvelihalla' tarkoitetaan kuvelihaa, joka yhteisön tullialueelle tuotaessa on jäädytettyä ja jonka sisälämpötila on enintään  $-12^{\circ}\text{C}$ .

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 146, 20.6.1996, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 331, 2.12.1988, s. 1

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 77, 19.3.1997, s. 12

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 143, 27.6.1995, s. 35

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 45, 15.2.1997, s. 1

## 2 artikla

1. Edellä 1 artiklan 3 kohdan mukaisten lihamäärien tuonnin edellytyksenä on tuontitodistuksen esittäminen.
2. Tuontitodistusten voimassaoloaika päättyy niiden antamispäivää seuraavana 30:ntenä päivänä kesäkuuta.

## 3 artikla

1. Argentiinan antamasta aitoustodistuksesta laaditaan alkuperäiskappale ja vähintään yksi jäljennös lomakkeelle, jonka malli on liitteessä I.

Lomakkeen koko on noin 210 × 297 millimetriä. Käytettävän paperin on oltava painoltaan vähintään 40 grammaa neliometriä kohti.

2. Lomakkeet on painettava ja täytettävä yhdellä yhteisön virallisista kielistä; lisäksi ne voidaan painaa ja täyttää Argentiinan virallisella kielellä.
3. Liitteessä II mainitun todistuksen antavan toimielimen, jäljempänä 'todistuksen antava toimielin', määräämällä toimitusnumerolla yksilöidään kaikki aitoustodistukset. Jäljennöksissä on sama toimitusnumero kuin alkuperäiskappaleissa.

## 4 artikla

1. Aitoustodistus on voimassa ainoastaan, jos todistuksen antava toimielin on sen asianmukaisesti täyttänyt ja hyväksynyt liitteessä I olevien ohjeiden mukaisesti.
2. Aitoustodistus on asianmukaisesti hyväksytty, jos siinä mainitaan antopaikka ja -aika ja jos siinä on todistuksen antavan toimielimen leima ja sellaisen henkilön allekirjoitus tai sellaisten henkilöiden allekirjoitukset, jolla tai joilla on oikeus allekirjoittaa todistus.

Leima voidaan korvata sekä alkuperäiskappaleessa että jäljennöksessä painetulla sinetillä.

## 5 artikla

1. Aitoustodistus on voimassa kolme kuukautta sen antopäivästä.

Todistusta ei kuitenkaan voida esittää toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle enää sen antamispäivää seuraavan 30 päivän kesäkuuta jälkeen.

2. Edellä 3, 4 ja 6 artiklan säännösten mukaisesti laaditun aitoustodistuksen alkuperäiskappale ja yksi jäljennös esitetään toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle samanaikaisesti aitoustodistusta koskevan ensimmäisen tuontitodistushakemuksen kanssa.

Toimivaltainen kansallinen toimielin säilyttää aitoustodistuksen alkuperäiskappaleen.

Aitoustodistusta voidaan käyttää osoittamansa määrän rajoissa useamman tuontitodistuksen antamiseen. Tällöin toimivaltainen viranomainen merkitsee aitoustodistukseen myönnetyn määrän.

Toimivaltainen kansallinen viranomainen ei saa antaa tuontitodistusta ennen kuin se on varmistunut, että kaikki aitoustodistuksessa olevat tiedot vastaavat komission tästä aiheesta antamia viikoittaisia tiedonantoja. Tuontitodistus annetaan tällöin välittömästi.

3. Poiketen siitä, mitä 2 kohdan neljännessä alakohdassa säädetään, kansallinen toimivaltainen viranomainen saa poikkeustapauksessa ja hakijan perustellusta pyynnöstä antaa tuontitodistuksen sitä koskevan aitoustodistuksen perusteella ennen komission tietojen saamista. Tällöin 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu tuontitodistuksia koskeva takuu vahvistetaan 50 eukuksi 100 kilogrammalta nettopainoa. Todistukseen liittyvän tiedon saatuaan jäsenvaltioiden on korvattava tämä vakuus 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulla vakuudella, joka on 12 ecua 100 kilogrammalta nettopainoa.

## 6 artikla

1. Todistuksen antavan toimielimen on:
  - a) oltava sellaiseksi hyväksytty Argentiinassa;
  - b) sitouduttava todistamaan aitoustodistuksessa olevat tiedot;
  - c) sitouduttava pyynnöstä toimittamaan komissiolle ja jäsenvaltioille aitoustodistuksessa olevien tietojen arvioimiseksi tarvittavat tiedot.
2. Komissio tarkistaa liitettä II, jos todistusta antavaa toimielintä ei enää hyväksytä, se ei täytä jotain sille asetetuista velvollisuuksista tai nimitään uusi toimielin.

## 7 artikla

Päästäkseen osalliseksi 1 artiklan 3 kohdan b alakohdassa tarkoitettua tuontijärjestelmästä:

- a) hakijan on oltava luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö, joka hakemuksen esittämishetkellä on harjoittanut vähintään 12 kuukauden ajan naudanlihakauppaa jäsenvaltioiden tai kolmansien maiden välillä ja joka on merkitty jonkin jäsenvaltion alv-rekisteriin;
- b) hakijan jättämä todistushakemus voi koskea enintään 80:tä tonnia lihaa;
- c) todistushakemuksessa ja todistuksessa on oltava niiden kohdassa 8 maininta alkuperämaasta;
- d) todistushakemuksessa sekä todistuksessa on oltava niiden kohdassa 20 yksi seuraavista maininnoista:

- Músculos del diafragma y delgados [Reglamento (CE) n° 996/97]
- Mellemgulv (forordning (EF) nr. 996/97)
- Saumfleisch (Verordnung (EG) Nr. 996/97)
- Διάφραγμα [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 996/97]
- Thin skirt (Regulation (EC) No 996/97)
- Hampe [règlement (CE) n° 996/97]
- Pezzi detti «hampes» [regolamento (CE) n. 996/97]
- Omloop (Verordening (EG) nr. 996/97)
- Diafragma [Reglamento (CE) n° 996/97]
- Kuveliha (asetus (EY) N:o 996/97)
- Mellangärde (förordning (EG) nr 996/97).

#### 8 artikla

1. Edellä 7 artiklassa tarkoitetut hakemukset saa jättää ainoastaan kunkin tuontivuoden kymmenen ensimmäisen päivän aikana sen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille, jossa hakija on rekisteröity. Jos sama hakija esittää useita hakemuksia, jätetään ne kaikki huomioon ottamatta.
2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle hakemusten sisältämä kokonaismäärä hakemusten esittämisen päätymistä seuraavana kymmenentenä työpäivänä.

Tähän tiedonantoon on sisällyttävä luettelo hakijoista ja ilmoitetuista alkuperämaista. Kaikki tiedonannot, tyhjät tiedonannot mukaan lukien, on toimitettava määräpäivänä ennen kello 16.00.

3. Komissio päättää mahdollisimman pian, missä määrin hakemukset voidaan hyväksyä. Jos määrät, joille todistuksia on haettu, ylittävät käytettävissä olevat määrät, komissio vahvistaa haetuille määrille yhtenäisen vähennysprosentin.
4. Todistukset annetaan mahdollisimman pian sen jälkeen, kun komissio on päättänyt niiden hyväksymisestä.

#### 9 artikla

1. Rajoittamatta tämän asetuksen säännösten soveltamista, sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 3719/88 ja (EY) N:o 1445/95 säännöksiä.
2. Poiketen siitä, mitä säädetään asetuksen (ETY) N:o 3719/88 8 artiklan 4 kohdassa, tuontitodistuksissa ilmoi-

tetut määrät ylittävistä määristä kannetaan yhteisessä tullitariffissa vahvistettu täysi tulli.

3. Asetuksen (ETY) N:o 3719/88 14 artiklan 3 kohdan toista alakohtaa ei sovelleta.

4. Poiketen siitä, mitä säädetään asetuksen (ETY) N:o 3719/88 33 artiklan 3 kohdan b alakohdan ii alakohdassa, enimmäismääräaika tuontia koskevan todisteen toimittamiselle siten, että vakuuden menettäminen on rajoitettu 15 prosenttiin, on neljä kuukautta.

#### 10 artikla

1. Viimeistään kolme viikkoa sen jälkeen, kun tässä asetuksessa tarkoitettu tuote on tuotu, tuojan on ilmoitettava tuontitodistuksen antaneelle toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle tuodun tuotteen määrä ja alkuperä. Tämän viranomaisen on toimitettava nämä tiedot komissiolle kunkin kuukauden alussa.
2. Viimeistään neljä kuukautta tuontivuoden jokaisen puoliskon päättymisestä toimivaltaisen kansallisen viranomaisen on ilmoitettava komissiolle 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteen alkuperämaan mukaan eriteltyt määrät, joille tuontitodistukset on käytetty viimeisen vuosipuoliskon aikana.

#### 11 artikla

1. Poiketen siitä, mitä säädetään asetuksen (EY) N:o 1445/95 4 artiklassa, tuojan on annettava tuontitodistushakemuksen yhteydessä tuontitodistukseen liittyvä 12 ecun vakuus 100 kilogrammalta sekä tämän asetuksen 10 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun ilmoitukseen liittyvä 1 ecun vakuus 100 kilogrammalta tuotepainoa.
2. Ilmoitukseen liittyvä vakuus vapautetaan, jos ilmoitus toimitetaan toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle 10 artiklan 1 kohdassa tarkoitettussa määräajassa kyseiseen ilmoitukseen kuuluvan määrän osalta. Muussa tapauksessa vakuus menetetään.

Päätös tämän vakuuden vapauttamisesta tehdään samanlaisesti kuin päätös todistukseen liittyvän vakuuden vapauttamisesta.

#### 12 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä kesäkuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

LIITE I

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                           |                      |                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------|---------------------|
| 1. Viejä (nimi ja osoite)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 2. Todistus N:o                                           | ALKUPERÄISKAPPALE    |                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 3. Todistuksen antava toimielin                           |                      |                     |
| 4. Vastaanottaja (nimi ja osoite)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>5. AITOUSTODISTUS</b><br><b>NAUDANLIHA</b><br>Kuveliha |                      |                     |
| 6. Kuljetusväline                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                           |                      |                     |
| 7. Pakkausten merkinnät, numerot, määrä ja laatu, tavarankuvaus                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                           | 8. Brutto-paino (kg) | 9. Netto-paino (kg) |
| 10. Nettopaino (kirjaimin)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                           |                      |                     |
| 11. TODISTUKSEN ANTAVAN TOIMIELIMEN TODISTUS<br>Allekirjoittanut todistaa, että tässä todistuksessa määritelty kuveliha vastaa komission asetuksen (EY) N:o 996/97 1 artiklan 5 kohdassa tarkoitettuja vaatimuksia, mainitun asetuksen 1 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitetuissa rajoissa, ja että se on peräisin Argentiinasta.<br><br><div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Paikka:</span> <span>Aika:</span> </div> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;">             Allekirjoitus ja leima (tai painettu sinetti)           </div> |                                                           |                      |                     |

Täytettävä joko kirjoituskoneella tai käsin painokirjaimin.

*LIITE II*

**ARGENTIINAN TOIMIELIN, JOLLA ON VALTUUDET ANTAA AITOUSTODISTUKSIA**

SECRETARÍA DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y PESCA

1 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitettua Argentiinasta peräisin olevaa kuvelihaa varten

---

## KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 997/97,

annettu 3 päivänä kesäkuuta 1997,

tiettyjen tariffikiintiöiden soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta muna- ja siipikarjanliha-alalla annettujen asetusten (EY) N:o 1431/94, (EY) N:o 1474/95 ja (EY) N:o 1251/96 muuttamisesta ja tiettyjen niihin liittyvien todistusten voimassaoloajan jatkamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon muna-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2771/75<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1516/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan 2 kohdan, 6 artiklan 1 kohdan ja 15 artiklan,

ottaa huomioon siipikarjanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2777/75<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2916/95<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 15 artiklan,

ottaa huomioon muna-albumiinin ja maitoalbumiinin yhteisestä kauppajärjestelmästä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2783/75<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2916/95, ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan, 4 artiklan 1 kohdan ja 10 artiklan,

ottaa huomioon tiettyjen korkealaatuista naudanlihaa, sianlihaa, siipikarjanlihaa, vehnää sekä vehnän ja rukiin sekaviljaa ja leseitä, lesejauhoja ja muita jätetuotteita koskevien yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnosta 29 päivänä maaliskuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 774/94<sup>(6)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2198/95<sup>(7)</sup>, ja erityisesti sen 7 artiklan,

ottaa huomioon luettelossa CXL olevien myönnytysten täytäntöönpanosta GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaisesti käytyjen neuvottelujen päättymisen seurauksena 18 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1095/96<sup>(8)</sup>,

sekä katsoo, että

tiettyjen siipikarjanliha- ja muna-alan tuotteiden tariffikiintiöt on myönnetty siipikarjanlihaa ja tiettyjä muita

maataloustuotteita koskevien yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnosta annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 774/94 säädetyn tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä siipikarjanliha-alalla 22 päivänä kesäkuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1431/94<sup>(9)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 958/96<sup>(10)</sup>, tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista muna-alalla 28 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1474/95<sup>(11)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1219/96<sup>(12)</sup>, ja siipikarjanliha-alaa koskevien tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1251/96<sup>(13)</sup> mukaisesti; Euroopan yhteisön ja kolmansien maiden välisen kaupan helpottamiseksi muna- ja siipikarjanliha-alan tuotteiden tuonti on tarpeen sallia ilman velvoitetta tuoda alkuperämaasta, joka on kuitenkin tilastollisista syistä mainittava tuontitodistuksen 8 kohdassa,

näitä säännöksiä on suotavaa soveltaa tuontitodistuksiin, joiden voimassaoloaika ei ole vielä päättynyt ja joita ei ole vielä käytetty tai jotka on käytetty ainoastaan osittain,

tiettyjen todistusten voimassaoloaika olisi jatkettava, jotta toimijat voisivat käyttää tässä asetuksessa säädettyjä uusia säännöksiä ennen todistusten päättymispäivää, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat munien ja siipikarjanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

### 1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1431/94 3 artiklan c kohta seuraavasti:

"c) todistushakemuksen ja todistuksen 8 kohdassa on oltava maininta alkuperämaasta; todistus velvoittaa tuomaan mainitusta maasta lukuun ottamatta ryhmiä 3 ja 5;"

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 282, 1.11.1975, s. 49

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 189, 30.7.1996, s. 99

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 282, 1.11.1975, s. 77

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 305, 19.12.1995, s. 49

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 282, 1.11.1975, s. 104

<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 91, 8.4.1994, s. 1

<sup>(7)</sup> EYVL N:o L 221, 19.9.1995, s. 3

<sup>(8)</sup> EYVL N:o L 146, 20.6.1996, s. 1

<sup>(9)</sup> EYVL N:o L 156, 23.6.1994, s. 9

<sup>(10)</sup> EYVL N:o L 130, 31.5.1996, s. 6

<sup>(11)</sup> EYVL N:o L 145, 29.6.1995, s. 47

<sup>(12)</sup> EYVL N:o L 161, 29.6.1996, s. 55

<sup>(13)</sup> EYVL N:o L 161, 29.6.1996, s. 136

*2 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1474/95 4 artiklan c kohta seuraavasti:

- "c) todistushakemuksen ja todistuksen 8 kohdassa on oltava maininta alkuperämaasta;"

*3 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1251/96 4 artiklan c kohta seuraavasti:

- "c) todistushakemuksen ja todistuksen 8 kohdassa on oltava maininta alkuperämaasta;"

*4 artikla*

1. Vuoden 1997 ensimmäisiksi vuosineljänneksiksi asetuksen (EY) N:o 1431/94 mukaisesti annettujen todis-

tusten voimassaoloaikaa jatketaan ryhmien 3 ja 5 osalta 31 päivään heinäkuuta 1997.

2. Vuoden 1997 ensimmäiseksi kahdeksi vuosineljänneksiksi asetuksen (EY) N:o 1251/96 mukaisesti annettujen todistusten voimassaoloaikaa jatketaan 31 päivään heinäkuuta 1997.

3. Vuoden 1997 ensimmäiseksi vuosineljänneksiksi asetuksen (EY) N:o 1474/95 mukaisesti annettujen todistusten voimassaoloaikaa jatketaan 31 päivään heinäkuuta 1997.

*5 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämän asetuksen säännöksiä sovelletaan tuontitodistuksiin, joiden voimassaoloaika ei ole vielä päättynyt ja joita ei ole vielä käytetty tai jotka on käytetty ainoastaan osittain.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä kesäkuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---

## KOMISSION ASETUS (EY) N:o 998/97,

annettu 3 päivänä kesäkuuta 1997,

yleisen monivuotisen tullietuusjärjestelmän soveltamisesta vuosina 1995–1998  
tiettyihin kehitysmaista peräisin oleviin teollisuustuotteisiin annetun neuvoston  
asetuksen (EY) N:o 3281/94 liitteiden muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yleisen nelivuotisen tullietuusjärjestelmän soveltamisesta vuosina 1995–1998 tiettyihin kehitysmaista peräisin oleviin teollisuustuotteisiin annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3281/94<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2447/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 15 artiklan 3 kohdan ja 19 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 3281/94 15 artiklan 3 kohdassa säädetään menettelystä muutosten tekemiseksi asetuksen liitteisiin I ja II yhdistettyyn nimikkeistöön tehtyjen muutosten vuoksi,

komission asetus (EY) N:o 480/97<sup>(3)</sup> muuttaa 1 päivästä huhtikuuta 1997 yhdistettyä nimikkeistöä, sellaisena kuin se on liitettyä komission asetukseen (EY) N:o 1734/96<sup>(4)</sup>, jotta otettaisiin huomioon WTO:n yhteydessä käydyt keskustelut, joissa sovittiin, että tiettyjä lääkaineita koskeva tullittomuus olisi peruutettava tiettyjen tuotteiden osalta; kyseiset tuotteet on poistettu yleisestä tullietuusjär-

jestelmästä ainoastaan tullittomuutensa perusteella ja sen vuoksi on aiheellista sisällyttää ne uudestaan asetuksen (EY) N:o 3281/94 liitteen I luetteloihin, silloin kun tullit otetaan uudestaan käyttöön; tämän vuoksi on aiheellista mukauttaa liitettä vastaavasti 1 päivästä huhtikuuta 1997, ja

tämän asetuksen määräykset vastaavat yleisten tullietuuskäsitteiden komitean käsitystä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3281/94 liite I mukautetaan kuten tässä liitteessä osoitetaan.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä huhtikuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä kesäkuuta 1997.

*Komission puolesta*

Manuel MARÍN

*Varapuheenjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 348, 31.12.1994, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 333, 21.12.1996, s. 10

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 75, 15.3.1997, s. 9

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 238, 19.9.1996, s. 1

## LIITE

Muutetaan asetus (EY) N:o 3281/94 seuraavasti:

Liitteessä I, osassa 2:

- |                     |              |                                                                                                 |
|---------------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| — korvataan teksti: | "ex 2903     | Hiilivetyjen halogeenijohdannaiset, ei kuitenkaan alanimikkeen 2903 22 00 tuotteet"             |
| tekstillä:          | "2903        | Hiilivetyjen halogeenijohdannaiset"                                                             |
| — korvataan teksti: | "ex 2922     | Happifunktioniset aminoyhdisteet, ei kuitenkaan alanimikkeen 2922 42 90 ja 2922 49 10 tuotteet" |
| tekstillä:          | "2922        | Happifunktioniset aminoyhdisteet"                                                               |
| — lisätään:         | "2930 90 20  | Tiodiglykoli (INN) (2,2'-tiodietanoli)"                                                         |
| — korvataan numero: | "3907 60 90" |                                                                                                 |
| numerolla:          | "3907 60"    |                                                                                                 |

Liitteessä I, osassa 4:

- |                              |                                                                                      |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| — ex ryhmästä 29 poistetaan: | "2903 22 00,<br>2906 21 00,<br>2922 42 90, 2922 49 10,<br>2923 10 10,<br>2930 90 20" |
| — ex ryhmästä 39 poistetaan: | "3907 60 10"                                                                         |
-

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 999/97,  
annettu 3 päivänä kesäkuuta 1997,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan  
määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2375/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierron monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten

mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitellylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä kesäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä kesäkuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 337, 24.12.1994, s. 66

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 325, 14.12.1996, s. 5

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

## LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi  
3 päivänä kesäkuuta 1997 annettuun komission asetukseen

| (ecua/100 kg)                      |                                     |                      |
|------------------------------------|-------------------------------------|----------------------|
| CN-koodi                           | Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup> | Tuonnin kiinteä arvo |
| 0702 00 35                         | 212                                 | 61,9                 |
|                                    | 999                                 | 61,9                 |
| 0709 90 77                         | 052                                 | 62,4                 |
|                                    | 999                                 | 62,4                 |
| 0805 30 30                         | 052                                 | 97,2                 |
|                                    | 388                                 | 69,7                 |
|                                    | 528                                 | 62,0                 |
|                                    | 999                                 | 76,3                 |
| 0808 10 61, 0808 10 63, 0808 10 69 | 060                                 | 49,9                 |
|                                    | 388                                 | 85,8                 |
|                                    | 400                                 | 88,9                 |
|                                    | 404                                 | 113,8                |
|                                    | 508                                 | 89,3                 |
|                                    | 512                                 | 63,8                 |
|                                    | 528                                 | 67,5                 |
|                                    | 804                                 | 99,4                 |
|                                    | 999                                 | 82,3                 |
|                                    | 400                                 | 249,3                |
| 0809 20 49                         | 999                                 | 249,3                |

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 68/96 (EYVL N:o L 14, 19.1.1996, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1000/97,  
annettu 3 päivänä kesäkuuta 1997,  
tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien  
lisätullien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1599/96<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon muiden sokerialan tuotteiden - kuin melassin tuonnissa sovellettavista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1423/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1127/96<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

valkoisen sokerin, raakasokerin ja tiettyjen siirappien edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY)

N:o 1195/96<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 964/97<sup>(6)</sup>, ja

asetuksessa (EY) N:o 1423/95 mainittujen sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että mainitut, tällä hetkellä voimassa olevat määrät olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1423/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit vahvistetaan liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä kesäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä kesäkuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 177, 1.7.1981, s. 4

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 206, 16.8.1996, s. 43

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 141, 24.6.1995, s. 16

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 150, 25.6.1996, s. 12

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 161, 29.6.1996, s. 3

<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 139, 30.5.1997, s. 25

## LIITE

valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 99 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 3 päivänä kesäkuuta 1997 annettuun komission asetukseen

*(ecuina)*

| CN-koodi                  | Edustava hinta<br>100 kilogrammalta<br>kyseistä tuotetta | Lisätulli<br>100 kilogrammalta<br>kyseistä tuotetta |
|---------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 1701 11 10 <sup>(1)</sup> | 24,77                                                    | 3,91                                                |
| 1701 11 90 <sup>(1)</sup> | 24,77                                                    | 9,15                                                |
| 1701 12 10 <sup>(1)</sup> | 24,77                                                    | 3,72                                                |
| 1701 12 90 <sup>(1)</sup> | 24,77                                                    | 8,72                                                |
| 1701 91 00 <sup>(2)</sup> | 28,44                                                    | 11,01                                               |
| 1701 99 10 <sup>(2)</sup> | 28,44                                                    | 6,49                                                |
| 1701 99 90 <sup>(2)</sup> | 28,44                                                    | 6,49                                                |
| 1702 90 99 <sup>(3)</sup> | 0,28                                                     | 0,37                                                |

<sup>(1)</sup> Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 431/68 (EYVL N:o L 89, 10.4.1968, s. 3), sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

<sup>(2)</sup> Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 793/72 (EYVL N:o L 94, 21.4.1972, s. 1) 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

<sup>(3)</sup> Vahvistetaan 1 prosentin sakkaroosipitoisuutta kohden.

## EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVIN 97/7/EY,

annettu 20 päivänä toukokuuta 1997,

kuluttajansuojasta etäsovimuksissa

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ja erityisesti sen 100 a artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(2)</sup>,

noudattavat perustamissopimuksen 189 b artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(3)</sup> ottaen huomioon sovittelukomitean 27 päivänä marraskuuta 1996 hyväksymän yhteisen ehdotuksen,

sekä katsovat, että

- (1) sisämarkkinoiden tavoitteiden toteuttamisen yhteydessä on tärkeää toteuttaa toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on näiden markkinoiden astettainen vahvistaminen,
- (2) tavaroiden ja palvelujen vapaa liikkuvuus ei koske ainoastaan elinkeinoelämää vaan myös yksityishenkilöitä; se tarkoittaa myös, että kuluttajien olisi voitava hankkia toisessa jäsenvaltiossa tarjolla olevia tavaroita ja palveluja samoin edellytyksin kuin tämän valtion väestö,
- (3) kuten muun muassa komission neuvostolle antamassa tiedonannossa "Kohti jakelun sisämarkkinoita" todetaan, rajojen yli tapahtuva etämyynti saattaa olla kuluttajille sisämarkkinoiden toteutumisen tärkeimpiä konkreettisia ilmenemismuotoja; sisämarkkinoiden moitteettoman toiminnan kannalta on välttämätöntä, että kuluttajat voivat ottaa yhteyttä maansa ulkopuolella olevaan yritykseen, vaikka yrityksellä olisi tytäryhtiö kuluttajan asuinmaassa,
- (4) uusien tekniikoiden käyttöönottoaminen antaa kuluttajien käyttöön moninkertaisen määrän välineitä,

joiden avulla he saavat tiedot kaikkialla yhteisössä tehdyistä tarjouksista ja joiden avulla he voivat tehdä tilauksensa; eräät jäsenvaltiot ovat jo toteuttaneet erilaisia tai toisistaan poikkeavia toimenpiteitä kuluttajien suojaamiseksi etämyynissä, mikä on vaikuttanut kielteisesti yritysten väliseen kilpailuun yhteismarkkinoilla; yhteisössä on tämän vuoksi tarpeen luoda vähimmäismäärä yhteisiä sääntöjä tällä alalla,

- (5) neuvoston 14 päivänä huhtikuuta 1975 antaman päätöslauselman liitteen Euroopan talousyhteisön alustavaa kuluttajansuoja- ja tiedotusohjelmaa <sup>(4)</sup> koskevissa 18 ja 19 kohdassa korostetaan tarvetta suojella tavaroiden tai palvelujen ostajia siltä, että heiltä vaaditaan maksua tavaroista, joita he eivät ole tilanneet, sekä painostavilta myyntimenetelmiltä,
- (6) komission neuvostolle antaman tiedonannon "Uusi sysäys kuluttajansuojapolitiikalle", joka hyväksyttiin 23 päivänä kesäkuuta 1986 annetussa neuvoston päätöslauselmassa <sup>(5)</sup>, 33 kohdassa mainitaan, että komissio aikoo tehdä ehdotuksia sellaisen uuden tietotekniikan käyttämisestä, jonka avulla kuluttajat voivat kotoaan lähettää tilaukset elinkeinonharjoittajalle,
- (7) 9 päivänä marraskuuta 1989 antamassaan kuluttajansuojapolitiikan tavoitteiden etusijajärjestyksen uudelleenasettamista koskevassa päätöslauselmassaan <sup>(6)</sup> neuvosto kehottaa komissiota keskittymään toiminnassaan erityisesti mainitun päätöslauselman liitteessä tarkoitettuihin aloihin; liitteessä mainitaan etämyynin mahdollistavat uudet tekniikat; komissio on toiminut päätöslauselman mukaisesti hyväksymällä kolmivuotisen Euroopan talousyhteisön kuluttajansuojapolitiikan toimintaohjelman (1990–1992); kyseisen ohjelman tavoitteena on antaa direktiivi tästä asiasta,
- (8) etäsovimuksissa käytettävistä kielistä päättäminen kuuluu jäsenvaltioiden toimivaltaan,
- (9) etäsovimukselle on ominaista, että siinä käytetään yhtä tai useampaa etäviestintävälinettä; näitä tapoja käytetään järjestetyssä etämyynti- tai etäpalvelutarjon-

<sup>(1)</sup> EYVL N:o C 156, 23.6.1992, s. 14 ja EYVL N:o C 308, 15.11.1993, s. 18.

<sup>(2)</sup> EYVL N:o C 19, 25.1.1993, s. 111

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin lausunto 26. toukokuuta 1993 (EYVL N:o C 176, 28.6.1993, s. 95), neuvoston yhteinen kanta 29. kesäkuuta 1995 (EYVL N:o C 288, 30.10.1995, s. 1), Euroopan parlamentin päätös 13. tammikuuta 1996 (EYVL N:o C 17, 22.1.1996, s. 51), Euroopan parlamentin päätös 16. tammikuuta 1997 ja neuvoston päätös 20. tammikuuta 1997.

<sup>(4)</sup> EYVL N:o C 92, 25.4.1975, s. 1

<sup>(5)</sup> EYVL N:o C 167, 5.7.1986, s. 1

<sup>(6)</sup> EYVL N:o C 294, 22.11.1989, s. 1

tamenetelmässä ilman että elinkeinonharjoittaja ja kuluttaja olisivat yhtä aikaa läsnä; näiden viestintävälineiden jatkuvan kehityksen johdosta tyhjentävä luettelointi on mahdotonta, mutta on tarpeen määrittellä periaatteet, jotka koskevat myös toistaiseksi vähän käytettyjä viestintävälineitä,

- (10) oikeustoimi, johon sisältyy jatkuvia toimituksia tai sarja erillisiä toimituksia määrätyn ajan kuluessa, voidaan tulkita oikeudellisesti eri tavalla eri jäsenvaltioiden lain mukaan, tämän direktiivin säännöksiä ei voida soveltaa eri tavalla jäsenvaltion oikeuden mukaan, paitsi jos sääntely perustuu 14 artiklaan; tämän vuoksi on syytä katsoa, että direktiivin säännöksiä sovelletaan ainakin ensimmäiseen näistä jatkuvista tai määrättyssä ajassa tehtävistä erillisistä toimituksista, jos niiden voidaan katsoa muodostavan kokonaisuuden; merkitystä ei ole sillä, onko toimituksesta tai toimitusten sarjasta tehty yksi sopimus vai erillisiä peräkkäisiä sopimuksia,

- (11) etäviestintävälineiden käyttö ei saa johtaa kuluttajalle annettavan tiedon vähenemiseen; sen vuoksi on aiheellista määrittellä, mitkä tiedot on annettava kuluttajalle käytettävästä viestintävälineestä riippumatta; annettujen tietojen on myös oltava sopusoinnussa muiden asiaankuuluvien yhteisön säännösten, ja erityisesti 10 päivänä syyskuuta 1984 harhaanjohtavaa mainontaa koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 84/450/ETY<sup>(1)</sup> kanssa; jos tiedonantovelvollisuuteen tehdään poikkeuksia, kuluttaja voi harkintansa mukaan vaatia tietyt perustiedot, kuten elinkeinonharjoittajan henkilöllisyyden, tavarain tai palvelun pääominaisuudet ja hinnan,

- (12) puhelinyhteydenotoissa on asianmukaista, että kuluttaja saa keskustelun alussa tarpeeksi tietoa, jotta hän voisi päättää keskustelun jatkamisesta tai lopettamisesta,

- (13) tiettyä sähköistä tekniikkaa käyttäen levitetty tieto on usein hetkellistä, jollei sitä voida vastaanotettaessa pysyvästi tallentaa; kuluttajan on sen vuoksi saatava hyvissä ajoin kirjallisesti tiedot, jotka ovat tarpeen sopimuksen asianmukaista täyttämistä varten,

- (14) kuluttajalla ei ole mahdollisuutta konkreettisesti nähdä tuotetta tai tutustua palvelun ominaisuuksiin ennen sopimuksen tekoa; on syytä säätää oikeus peruuttaa sopimus, jollei tästä direktiivistä muuta

johdu; jotta tämä oikeus ei olisi pelkästään muodollinen, peruuttamisoikeuden käytöstä kuluttajalle mahdollisesti aiheutuvat kulut on rajoitettava tavaroiden välittömiin palautuskustannuksiin; peruuttamisoikeus ei rajoita kansallisen lainsäädännön mukaisia kuluttajan oikeuksia erityisesti siltä osin kuin on kyse vioittuneen tavarain tai palvelun tai sellaisen tavarain tai palvelun vastaanottamisesta, joka ei vastaa sitä tarjottaessa annettua kuvausta; jäsenvaltioiden asiana on päättää muista peruuttamisoikeuden käyttämiseen liittyvistä ehdoista ja järjestelyistä,

- (15) on myös tarpeen asettaa sopimuksen täyttämislle määräaika, jollei sitä ole asetettu jo tilaushetkellä,

- (16) ei voida sallia sellaista myyminenedistämistekniikkaa, jonka mukaisesti tuote lähetetään tai palvelu suoritetaan maksua vastaan kuluttajalle ilman kuluttajan tilausta tai nimenomaista sopimusta, paitsi jos kyse on korvaavan tuotteen toimittamisesta,

- (17) ottaen huomioon 4 päivänä marraskuuta 1950 tehdyn Euroopan yleissopimuksen ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamisesta 8 ja 10 artiklassa vahvistetut periaatteet olisi kuluttajille taattava oikeus yksityiselämän suojeluun ja suojautumiseen erityisesti tietyiltä poikkeuksellisen häiritseviltä viestintätaavoilta; tämän vuoksi on syytä rajoittaa sellaisten viestintätapojen käyttöä; jäsenvaltioiden olisi toteutettava asianmukaisia toimenpiteitä suojellakseen tehokkaasti yhteydenotoilta niitä kuluttajia, jotka eivät halua, että heihin otetaan tietyillä viestintävälineillä yhteyttä; edellä sanottu ei kuitenkaan rajoita kuluttajan mahdollisuutta turvautua niihin erityisiin suojakeinoihin, jotka ovat hänen käytettävissään henkilö-tietojen ja yksityiselämän suojelua koskevan yhteisön lainsäädännön mukaan,

- (18) on tärkeää, että tähän direktiiviin sisältyviä sitovia vähimmäissäännöksiä täydennetään tarvittaessa asianomaisten elinkeinonharjoittajien vapaaehtoisilla järjestelyillä kuluttajansuojaa etäsopimuksissa koskevista käytännösäännöistä 7 päivänä huhtikuuta 1992 annetun komission suosituksen 92/295/ETY<sup>(2)</sup> mukaisesti,

- (19) mahdollisimman hyvän kuluttajansuojan kannalta on tärkeää, että kuluttajille tiedotetaan riittävästi tämän direktiivin säännöksistä ja tällä alalla olemassa olevista käytännösäännöistä,

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 250, 19.9.1984, s. 17

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 156, 10.6.1992, s. 21

- (20) tämän direktiivin säännösten noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa vahinkoa paitsi kuluttajalle myös kilpailijoille; näin ollen on annettava säännökset, joiden nojalla julkiset elimet tai niiden edustajat tai kuluttajajärjestöt, joilla on kansallisen lain mukaan laillinen oikeus suojella kuluttajia, tai elinkeinoelämän järjestöt, joilla on laillinen oikeus toimia, voivat valvoa direktiivin noudattamista,
- (21) kuluttajansuojan kannalta on tärkeää luoda mahdollisimman pian tehokas järjestelmä rajat ylittävien valitusten käsittelemiseksi; komissio julkaisi 14 päivänä helmikuuta 1996 toimintasuunnitelman kuluttajien oikeussuojakeinoista ja kuluttajariita-asoiden ratkaisemisesta sisämarkkinoilla; toimintasuunnitelmassa on konkreettisia aloitteita tuomioistuinten ulkopuolisten menettelyjen edistämiseksi; näiden menettelyjen luotettavuuden takaamiseksi ehdotetaan puolueettomat arviointiperusteet (liite II) sekä valmistellaan vakioitujen valituslomakkeiden käyttämistä (liite III),
- (22) uutta tekniikkaa käytettäessä kuluttaja ei voi valvoa käytettyä viestintävälinettä; tässä syystä on säädettävä, että todistustaakka voi olla elinkeinonharjoittajalla,
- (23) tietyissä tapauksissa on olemassa vaara, että kuluttaja jää vaille tässä direktiivissä annettua suojaa, jos sopimuksessa on sovellettavaksi laiksi määrätty kolmannen maan laki; tämän vuoksi olisi direktiivissä annettava säännökset tämän vaaran poistamiseksi, ja
- (24) jäsenvaltio voi yleisen edun nimissä kieltää alueellaan tiettyjen tuotteiden ja palvelujen tarjoamisen etämyynnissä; kiellon on oltava sopusoinnussa yhteisön säännösten kanssa; tällaisista kielloista on jo säädetty erityisesti lääketuotteiden osalta neuvoston televisiotoimintaa koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta 3 päivänä lokakuuta 1989 antamassa direktiivissä 89/552/ETY<sup>(1)</sup> ja neuvoston ihmisille tarkoitettujen lääkkeiden mainonnasta 31 päivänä maaliskuuta 1992 antamassa direktiivissä 92/28/ETY<sup>(2)</sup>,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

### 1 artikla

#### Tavoite

Tämän direktiivin tavoitteena on lähentää niitä jäsenvaltioiden lakeja, asetuksia ja hallinnollisia määräyksiä, jotka

koskevat kuluttajan ja elinkeinonharjoittajan välisiä etäsopimuksia.

### 2 artikla

#### Määritelmät

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

- 1) 'etäsopimuksella' elinkeinonharjoittajan ja kuluttajan välistä, tavaraa tai palvelusta koskevaa sopimusta, joka tehdään elinkeinonharjoittajan järjestämän sellaisen etämyynti- tai palvelutarjontamenetelmän avulla, jossa käytetään yksinomaan yhtä tai useampaa etäviestintävälinettä sopimuksen tekemiseen asti, mukaan lukien sopimuksen tekeminen,
- 2) 'kuluttajalla' luonnollista henkilöä, joka tämän direktiivin alaan kuuluvissa sopimuksissa toimii sellaisessa tarkoituksessa, joka ei kuulu hänen harjoittamaansa elinkeinoon,
- 3) 'elinkeinonharjoittajalla' luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka tämän direktiivin alaan kuuluvissa sopimuksissa harjoittaa elinkeinoaan,
- 4) 'etäviestintävälineellä' välinettä, jota voidaan käyttää elinkeinonharjoittajan ja kuluttajan välisen sopimuksen tekemiseen ilman, että nämä kaksi osapuolta ovat samaan aikaan paikalla; tämän direktiivin soveltamisalaa kuuluvista viestintävälineistä on viitteellinen luettelo liitteessä I,
- 5) 'viestintävälineen toimittajalla' luonnollista henkilöä tai julkista tai yksityistä oikeushenkilöä, joka elinkeinotoiminnassaan tarjoaa elinkeinonharjoittajien käyttöön yhden tai useamman viestintävälineen.

### 3 artikla

#### Poikkeukset

1. Tätä direktiiviä ei sovelleta sopimuksiin, jotka:
  - koskevat rahoituspalveluja; direktiivin liitteessä II on näistä palveluista luettelo, joka ei ole tyhjentävä,
  - tehdään jakeluautomaattien avulla tai automatisoidussa liiketiloissa,
  - tehdään teletoinnin harjoittajien kanssa käyttäen maksullisia yleisöpuhelimia,
  - tehdään kiinteän omaisuuden rakentamista ja myyntiä varten tai jotka koskevat muita kiinteää omaisuutta koskevia oikeuksia, vuokrausta lukuun ottamatta,
  - tehdään huutokaupassa.
2. Jäljempänä 4, 5, 6 ja 7 artiklan 1 kohtaa ei sovelleta:
  - sopimuksiin, joiden nojalla kotiinkantaja toimittaa säännöllisesti elintarvikkeita, juomia tai muita kotitalouksien päivittäistavaroita kuluttajan kotiin, asuinpaikalle tai työpaikalle,

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 298, 17.10.1989, s. 23

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 113, 30.4.1992, s. 13

— majoitus-, kuljetus-, ravintola- ja vapaa-ajanpalvelujen tarjoamista koskeviin sopimuksiin, joissa elinkeinonharjoittaja sitoutuu sopimusta tehtäessä suorittamaan nämä palvelut määrättyinä ajankohtana tai määrätyn ajan kuluessa; ulkona järjestettävien vapaa-ajanpalvelujen osalta elinkeinonharjoittaja saa poikkeuksellisesti varata itselleen oikeuden olla soveltamatta 7 artiklan 2 kohtaa erityisolosuhteissa,

#### 4 artikla

##### Ennakkotiedot

1. Hyvissä ajoin ennen etäsopimuksen tekemistä kuluttajalle on annettava seuraavat tiedot:

- a) elinkeinonharjoittajan henkilöllisyys ja jos sopimuksessa edellytetään ennakkomaksua, hänen osoitteensa,
- b) tavarán tai palvelun pääominaisuudet,
- c) tavarán tai palvelun hinta veroineen,
- d) tarvittaessa toimituskustannukset,
- e) maksua, toimitusta tai sopimuksen täyttämistä koskevat ehdot,
- f) oikeus sopimuksen peruuttamiseen lukuun ottamatta 6 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuja tapauksia,
- g) etäviestintävälineen käyttämisestä syntyvät kulut, jos siitä veloitetaan muu kuin perushinta,
- h) tarjouksen tai hinnan voimassaoloaika,
- i) tarvittaessa sopimuksen vähimmäiskesto-aika, jos sopimus koskee tavaroiden tai palvelujen jatkuvaa tai toistuvaa toimittamista.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettut tiedot, joiden kaupallista tarkoituksesta ei saa olla epäselvyyttä, on annettava selkeinä ja ymmärrettävinä käytettyyn etäviestintävälineeseen soveltuvalla tavalla ja noudattaen erityisesti hyvää kauppatapaa sekä periaatteita, joilla suojellaan niitä henkilöitä, kuten alaikäisiä, jotka jäsenvaltioiden lainsäädännön mukaan eivät ole oikeustoimikelpoisia.

3. Lisäksi puhelimitse tapahtuvissa yhteyksissä elinkeinonharjoittajan henkilöllisyys ja soiton kaupallinen tarkoitus on tehtävä täsmällisesti selväksi aina kuluttajan kanssa käytävän keskustelun alussa.

#### 5 artikla

##### Tietojen kirjallinen vahvistaminen

1. Kuluttajan on saatava kirjallinen vahvistus tai vahvistus muulla kuluttajan saatavissa ja käytettävissä

olevalla pysyvällä tavalla 4 artiklan 1 kohdan a–f alakohdassa tarkoitetuista tiedoista hyvissä ajoin sopimuksen täyttämisen kuluessa ja tavaroita toimitettaessa viimeistään tavarán luovutushetkellä paitsi, jos kyse on tavarán toimitamisesta kolmannelle. Vahvistusta ei tarvita, jos tiedot on jo ennen sopimuksen tekemistä toimitettu kuluttajalle kirjallisina tai muulla kuluttajan saatavissa ja käytettävissä olevalla pysyvällä tavalla.

Kaikissa tapauksissa on annettava:

- kirjalliset tiedot 6 artiklassa tarkoitetun peruuttamis-oikeuden käyttämisestä koskevista ehdoista ja menettelyta-voista, mukaan lukien 6 artiklan 3 kohdan 1 luettelma-kohdassa tarkoitettut tapaukset,
- elinkeinonharjoittajan liikkeen käyntiosoite, jonne kuluttaja voi toimittaa valituksensa,
- tiedot olemassa olevista kaupanteon jälkeisistä palve-luista ja takuista,
- sopimuksen irtisanomisehdot, jos sopimus on tehty toistaiseksi tai yhtä vuotta pidemmäksi ajaksi.

2. Edellä 1 kohtaa ei sovelleta palveluihin, jotka suori-tetaan käyttämällä etäviestintävälinettä, jos nämä palvelut toimitetaan yhdellä kertaa ja jos ne laskuttaa viestintäväli-neen toimittaja. Kuluttajan on kuitenkin aina saatava tietoonsa elinkeinonharjoittajan liikkeen käyntiosoite, jonne kuluttaja voi toimittaa valituksensa.

#### 6 artikla

##### Peruuttamisoikeus

1. Etäsopimuksissa kuluttajalle on annettava vähintään seitsemän arkipäivän aika, jonka kuluessa hän saa peruuttaa sopimuksen seuraamuksitta ja syytä ilmoitta-matta. Ainoat kulut, jotka voivat tulla kuluttajan maksetta-vaksi peruuttamisoikeuden käyttämisestä ovat tavarán palauttamisesta aiheutuvat välittömät kulut.

Tätä oikeutta käytettäessä määräaika alkaa:

- tavaroiden osalta päivästä, jolloin kuluttaja on ne vastaanottanut, jos 5 artiklassa tarkoitettut velvoitteet on täytetty,
- palvelujen osalta sopimuksentekopäivästä tai, jos 5 artiklassa säädetyt velvoitteet täytetään sopimuksen teon jälkeen, päivästä, jolloin ne on täytetty edellyt-täen, että määräaika ei tällöin ylitä seuraavassa alakoh-dassa tarkoitettua kolmen kuukauden aikaa.

Jos elinkeinonharjoittaja ei ole täyttänyt 5 artiklassa tarkoitettuja velvoitteita, määräaika on kolme kuukautta. Tämä määräaika alkaa:

- tavaroiden osalta päivästä, jolloin kuluttaja on ne vastaanottanut,
- palvelujen osalta sopimuksentekopäivästä.

Jos 5 artiklassa tarkoitettut tiedot annetaan kolmen kuukauden kuluessa, kuluttajalla on tietojen antohetkestä alkaen ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu seitsemän arkipäivän määräaika.

2. Jos kuluttaja on käyttänyt peruuttamisoikeuttaan tämän artiklan mukaisesti, elinkeinonharjoittajan on palautettava kuluttajan suorittamat maksut lyhentämättöminä. Ainoat kulut, jotka voivat tulla kuluttajan maksettavaksi peruuttamisoikeuden käyttämisestä ovat tavarain palauttamisesta aiheutuvat välittömät kustannukset. Maksut on palautettava mahdollisimman pian ja joka tapauksessa 30 päivän kuluessa.

3. Elleivät osapuolet ole toisin sopineet, kuluttajalla ei ole 1 kohdassa säädettyä peruuttamisoikeutta sopimuksissa, jotka koskevat:

- sellaisia palveluja, joiden suoritus on kuluttajan suostumuksella aloitettu ennen 1 kohdassa säädetyn seitsemän arkipäivän määräajan päättymistä,
- sellaisten tavaroiden toimittamista ja palvelujen suorittamista, joiden hinta riippuu rahoitusmarkkinoilla vaihtuvista noteerauksista, joihin elinkeinonharjoittaja ei voi vaikuttaa,
- sellaisten tavaroiden toimittamista, jotka on valmistettu kuluttajan määrittelyjen mukaisesti tai jotka ovat ilmeisen henkilökohtaisia tai joita luonteensa vuoksi ei voida palauttaa edelleen myytäväksi tai jotka voivat nopeasti pilaantua tai kulua loppuun,
- sinetöityinä toimitettuja ääni- ja kuvatallenteita tai tietotekniikassa käytettäviä ohjelmia, jotka kuluttaja on avannut,
- sanoma-, aikakausi- ja kuvalehtien toimitusta,
- vedonlyönti- ja arvontapalveluita.

4. Jäsenvaltioiden on lainsäädännössään säädettävä, että jos:

- tavarain tai palvelun hinta rahoitetaan kokonaan tai osittain elinkeinonharjoittajan myöntämällä luotolla; tai
- hinta rahoitetaan kokonaan tai osittain luotolla, jonka kolmas osapuoli myöntää kuluttajalle elinkeinonharjoittajan kanssa tekemänsä sopimuksen perusteella

luottosopimus peruuntuu seuraamuksitta, jos kuluttaja käyttää peruutusoikeuttaan 1 kohdan mukaisesti.

Jäsenvaltioiden on määritettävä luottosopimuksen peruuttamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt.

## 7 artikla

### Suoritus

1. Jos osapuolet eivät ole toisin sopineet, elinkeinonharjoittajan on toimitettava tilaus viimeistään sitä päivää seuraavana päivänä, jolloin 30 päivää on kulunut kuluttajan tilauksen antamisesta elinkeinonharjoittajalle.

2. Jos elinkeinonharjoittaja ei kykene täyttämään sopimusta sen vuoksi, että tilattua tavaraa tai palvelua ei ole saatavissa, on kuluttajalle ilmoitettava tästä puutteesta ja hänelle on mahdollisimman pian ja joka tapauksessa 30 päivän kuluessa palautettava maksut, jotka hän mahdollisesti on maksanut.

3. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin säätää, että elinkeinonharjoittaja saa toimittaa kuluttajalle vastaanlaatuksen ja -hintaisen tavarain tai palvelun, jos tällainen mahdollisuus on ennen sopimuksen tekemistä tai sopimuksessa esitetty. Kuluttajalle on ilmoitettava tästä mahdollisuudesta selkeällä ja ymmärrettävällä tavalla. Peruutusoikeuden käyttämisestä aiheutuvista tavarain palauttamiskustannuksista vastaa tässä tapauksessa elinkeinonharjoittaja, ja kuluttajalle on ilmoitettava tästä. Tässä tapauksessa tavarain tai palvelun toimittamista ei voida rinnastaa 9 artiklassa tarkoitettuun toimitukseen, jota ei ole tilattu.

## 8 artikla

### Korttimaksu

Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että on olemassa asianmukaiset toimenpiteet, jotta kuluttaja voi:

- pyytää maksun peruuttamista, jos hänen maksukorttiaan on käytetty väärin tämän direktiivin alaan kuuluvissa etäsopimuksissa,
- jos on tapahtunut väärinkäytös, saada hyvityksen maksamistaan maksuista tai niiden palautuksen.

## 9 artikla

### Toimitus, jota ei ole tilattu

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet:

- kieltääkseen kuluttajalle ilman hänen tilaustaan tapahtuvan tavarain toimituksen tai palvelun suorittamisen, jos toimitukseen sisältyy maksuvaatimus,
- vapauttaakseen kuluttajan vastasuorituksesta sellaisesta toimituksesta, jota ei ole tilattu; vastaamatta jättäminen ei tällöin merkitse tarjouksen hyväksymistä.

*10 artikla***Tiettyjen etäviestintävälineiden käyttöä koskevat rajoitukset**

1. Elinkeinoharjoittaja ei saa käyttää seuraavia välineitä ilman kuluttajan ennakolta antamaa suostumusta:

- ilman ihmisapua toimiva automaattinen kutsujärjestelmä (kutsuautomaatti),
- faksi (telekopio).

2. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että muita kuin 1 kohdassa tarkoitettuja etäviestintävälineitä, jos niissä on mahdollisuus yksilölliseen yhteydenpitoon, saa käyttää vain, jos kuluttaja ei ole niitä kieltänyt.

*11 artikla***Asian vieminen oikeuteen tai hallinnolliseen käsittelyyn**

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että tämän direktiivin noudattamisen varmistamiseksi kuluttajien etujen mukaisesti on olemassa riittävät ja tehokkaat keinot.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuja keinoja voivat olla säännökset, joiden nojalla yhdellä tai useammalla seuraavista kansallisessa lainsäädännössä määritellyistä elimistä on mahdollisuus viedä asia kansallisen oikeuden mukaisesti tuomioistuimeen tai toimivaltaisen hallinnollisen viranomaisen käsiteltäväksi sen varmistamiseksi, että tämän direktiivin täytäntöönpanemiseksi annettuja kansallisia säännöksiä noudatetaan;

- a) julkiset elimet tai niiden edustajat,
  - b) kuluttajajärjestöt, joilla kansallisen lain mukaan on laillinen oikeus suojella kuluttajia,
  - c) elinkeinoelämän järjestöt, joilla on laillinen oikeus toimia.
3. a) Jäsenvaltiot voivat säätää, että elinkeinoharjoittajalla voi olla todistustaakka ennakkotietojen antamisesta, kirjallisesta vahvistuksesta, määräaikojen noudattamisesta tai kuluttajan antamasta hyväksymisestä.
- b) Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet, jotta elinkeinoharjoittajat sekä, silloin kun ne kykenevät sen tekemään, viestintävälineen toimittajat lopettavat käytännöt, jotka eivät ole sopusoinnussa tähän direktiiviin perustuvien toimenpiteiden kanssa.
4. Jäsenvaltiot voivat säätää, että tämän direktiivin säännösten vapaaehtoisen valvonnan antaminen itsesäätelyelimille ja asian vieminen näille elimille erimielisyyksien ratkaisemiseksi ovat myös keinoja, joista jäsenval-

toiden on säädettävä varmistaakseen tämän direktiivin säännösten noudattamisen.

*12 artikla***Säännösten pakottavuus**

1. Kuluttaja ei voi luopua oikeuksista, jotka hänelle annetaan saattamalla tämä direktiivi osaksi kansallista lainsäädäntöä.

2. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarpeelliset toimenpiteet sen estämiseksi, että kuluttaja ei saa tässä direktiivissä annettua suojaa sen vuoksi, että sopimukseen päätetään soveltaa kolmannen valtion lakia, jos sopimuksella on läheinen yhteys yhden tai useamman jäsenvaltion alueeseen.

*13 artikla***Yhteisön säännöt**

1. Tämän direktiivin säännöksiä sovelletaan, jos yhteisön säädöksissä ei ole erityisiä säännöksiä, jotka koskevat tiettyjä etäsopimuksia kokonaisuudessaan.

2. Jos yhteisön erityisissä säädöksissä on säännöksiä, jotka koskevat tiettyjä seikkoja tavaroiden toimittamisessa tai palveluiden suorittamisessa, näitä säännöksiä sovelletaan tämän direktiivin säännösten sijasta kyseisiin etäsopimusten erityisiin seikkoihin.

*14 artikla***Vähimmäislauseke**

Jäsenvaltiot voivat antaa tai pitää voimassa tämän direktiivin kattamista kysymyksistä perustamissopimuksen kanssa yhteensopivia tehokkaampia säännöksiä varmistaakseen kuluttajansuojan korkeamman tason. Näillä säännöksillä jäsenvaltio voi yleisen edun vuoksi kieltää alueellaan tiettyjen tavaroiden tai palvelujen, etenkin lääkkeiden, tarjoamisen etäsopimuksin hankittavaksi ottaen huomioon perustamissopimuksen määräykset.

*15 artikla***Täytäntöönpano**

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään kolmen vuoden kuluttua direktiivin voimaantulosta. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

2. Näissä jäsenvaltioiden antamissa 1 kohdassa tarkoitetuissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niitä virallisesti julkaistaessa niihin on liitettävä tällainen viittaus. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaus tehdään.

3. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

4. Viimeistään neljän vuoden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta komissio antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen tämän direktiivin täytäntöönpanosta, ja liittää siihen tarvittaessa ehdotuksen tämän direktiivin tarkistamisesta.

*16 artikla*

**Tietojen antaminen kuluttajille**

Jäsenvaltioiden on toteutettava aiheelliset toimenpiteet, jotta kuluttajat saavat tietoja niistä säännöksistä, joilla tämä direktiivi on saatettu kansallisen lainsäädännön osaksi, ja kannustettava tarvittaessa elinkeinoelämän järjestöjä antamaan kuluttajille tietoa käytännösäännöistään.

*17 artikla*

**Valitusjärjestelmät**

Komissio tutkii, onko toteutettavissa tehokkaita keinoja kuluttajien tekemien etäkauppaa koskevien valitusten

käsitlemiseksi. Kahden vuoden kuluessa tämän direktiivin voimaantulosta komissio antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle tutkimusten tuloksista kertomuksen, johon tarvittaessa sisältyy ehdotuksia.

*18 artikla*

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

*19 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 20 päivänä toukokuuta 1997.

*Euroopan parlamentin  
puolesta*

J. M. GIL-ROBLES

*Puhemies*

*Neuvoston puolesta*

J. VAN AARTSEN

*Puheenjohtaja*

*LIITE I***2 artiklan kohdassa 4 tarkoitetut viestintävälineet**

- painotuote, jossa ei ole osoitetta
  - painotuote, jossa on osoite
  - vakiikirje
  - lehtimainos, jossa on tilauskuponki
  - luettelo
  - ihmisen käyttämä puhelin
  - puhelin, joka ei edellytä inhimillistä toimintaa (soittoautomaatti, audioteksti)
  - radio
  - näköpuhelin (kuvalla varustettu puhelin)
  - videotekstilaite (tietokone, televisioruutu), jota käytetään näppäimistön tai kosketusnäytön avulla
  - sähköposti
  - telefaksi (telekopio)
  - televisio (teleosto, telemyynti)
-

## LIITE II

## 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut rahoituspalvelut

- sijoituspalvelut
- vakuutus- ja jälleenvakuutustoimet
- pankkipalvelut
- eläkerahastoihin liittyvät toimet
- termiini- ja optiotoimiin liittyvät palvelut

Nämä palvelut käsittävät erityisesti:

- direktiivin 93/22/ETY liitteessä tarkoitettut sijoituspalvelut<sup>(1)</sup>, yhteissijoitusyritysten tarjoamat palvelut,
- direktiivin 89/646/ETY liitteessä tarkoitettut palvelut, jotka edellyttävät molemminpuolista hyväksyntää<sup>(2)</sup>,
- vakuutus- ja jälleenvakuutustoiimiin liittyvät palvelut, joita tarkoitetaan:
  - direktiivin 73/239/ETY<sup>(3)</sup> 1 artiklassa,
  - direktiivin 79/267/ETY<sup>(4)</sup> liitteessä,
  - direktiivissä 64/225/ETY<sup>(5)</sup>,
  - direktiiveissä 92/49/ETY<sup>(6)</sup> ja 92/96/ETY<sup>(7)</sup>.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 141, 11.6.1993, s. 27.

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 386, 30.12.1989, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 92/30/ETY (EYVL N:o L 110, 28.4.1992, s. 52).

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 228, 16.8.1973, s. 3, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/49/ETY (EYVL N:o L 228, 11.8.1992, s. 1).

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 63, 13.3.1979, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 90/619/ETY (EYVL N:o L 330, 29.11.1990, s. 50).

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 56, 4.4.1964, s. 878/64, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 1973 liittymisasiakirjalla.

<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 228, 11.8.1992, s. 1.

<sup>(7)</sup> EYVL N:o L 360, 9.12.1992, s. 1.

**Neuvoston ja Euroopan parlamentin lausuma 6 artiklan 1 kohdan osalta**

Neuvosto ja Euroopan parlamentti toteavat, että komissio tutkii mahdollisuutta ja tarvetta yhdenmukaistaa voimassa olevan kuluttajansuojalainsäädännön mukaista sen määräajan laskemismenetelmää, jonka kuluessa sopimus voidaan peruuttaa, erityisesti muualla kuin elinkeinonharjoittajan toimitiloissa neuvotelluista sopimuksista 20 päivänä joulukuuta 1985 annettua direktiiviä 85/577/ETY<sup>(1)</sup> (ovelta ovelle -kauppa).

---

**Komission lausuma 3 artiklan 1 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan osalta**

Komissio myöntää kuluttajansuojan merkityksen rahoituspalveluille etäsopimuksessa ja on sen takia julkaissut vihreän kirjan "Rahoituspalvelut: kuinka kuluttajien odotuksiin vastataan". Komissio tutkii vihreän kirjan tulosten pohjalta, miten kuluttajansuoja voidaan liittää rahoituspalvelupolitiikkaan ja sitä mahdollisesti koskevaan lainsäädäntöön, ja esittää tarvittaessa asianmukaisia ehdotuksia.

---

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 372, 31.12.1985, s. 31

## II

*(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)*

## NEUVOSTO

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,  
tehty 27 päivänä toukokuuta 1997,  
talous- ja sosiaalikomitean jäsenen nimeämisestä**

(97/337/EY, Euratom)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 195 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 167 artiklan,

ottaa huomioon jäsenten nimeämisestä talous- ja sosiaalikomiteaan 21 päivänä syyskuuta 1994 alkavaksi ja 20 päivänä syyskuuta 1998 päättyväksi kaudeksi 26 päivänä syyskuuta 1994 tehdyn neuvoston päätöksen 94/660/EY, Euratom (<sup>1</sup>),

katsoo, että edellä mainitun komitean jäsenen paikka on vapautunut Ramón Merce Justen eron vuoksi, josta on ilmoitettu neuvostolle 2 päivänä lokakuuta 1996,

ottaa huomioon Espanjan hallituksen 21 päivänä maaliskuuta 1997 esittämät ehdokkaat,

ja saatuaan Euroopan yhteisöjen komission lausunnon,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*Ainoa artikla*

José Maria Espuny Moyano nimetään Euroopan talous- ja sosiaalikomitean jäseneksi Ramón Merce Justen tilalle tämän jäljellä olevan toimikauden loppuun eli 20 päivään syyskuuta 1998 saakka.

Tehty Brysselissä 27 päivänä toukokuuta 1997.

*Neuvoston puolesta*

W. SORGDRAGER

*Puheenjohtaja*

---

(<sup>1</sup>) EYVL N:o L 257, 5.10.1994, s. 20

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,**  
**tehty 27 päivänä toukokuuta 1997,**  
**talous- ja sosiaalikomitean jäsenen nimeämisestä**

(97/338/EY, Euratom)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 195 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 167 artiklan,

ottaa huomioon jäsenten nimeämisestä talous- ja sosiaalikomiteaan 21 päivänä syyskuuta 1994 alkavaksi ja 20 päivänä syyskuuta 1998 päättyväksi kaudeksi 26 päivänä syyskuuta 1994 tehdyn neuvoston päätöksen 94/660/EY, Euratom<sup>(1)</sup>,

sekä katsoo, että edellä mainitussa komiteassa on vapautunut jäsenen paikka José Fernando Rodríguez de Azeron erottua, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 16 päivänä heinäkuuta 1996,

ottaa huomioon Espanjan hallituksen 21 päivänä maaliskuuta 1997 esittämät ehdokkaat,

sekä saatuaan Euroopan yhteisöjen komission lausunnon,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*Ainoa artikla*

Nimetään Gabriel García Alonso talous- ja sosiaalikomitean jäseneksi José Fernando Rodríguez de Azeron tilalle tämän jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 20 päivään syyskuuta 1998.

Tehty Brysselissä 27 päivänä toukokuuta 1997.

*Neuvoston puolesta*

W. SORGDRAGER

*Puheenjohtaja*

---

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 257, 5.10.1994, s. 20